

環山部落由於地處寒冷之地，因此此地的女子都有白暫的皮膚，常令其它地區的泰雅女孩稱羨不已。歌謠中的這位女主角就是來自環山部落，仗著幾分傲人的姿色，就在同伴面前唱起誇耀自我的歌。她形容自己就像是一隻敏捷的山羌，即使獵人們布下了獵網，仍然捉不到她，意指任何男子都俘虜不了她的心。

wa u wa ku su kau ya 我是環山部落的小姐
kai bo sa ku wa sin ba da 我像跳過捕獸網的羌一樣敏捷
wa u wa ku na bu an 我是天之驕女
wu ka ku mu ke lan 任何男子都追不上我的
wa u wa ku na li mui 我是一位千金之軀
kai sau ku wa sin ba da 我像跳過捕獸網的羌一樣敏捷
wu ka ku mu ke lan 任何男子都追不上我的

112.古老的情歌 *uyas ludan zibiyo* 83.01.16

南投縣仁愛鄉春陽村 張胡愛妹(bakan gnaoi 女 60 歲)

這是一首相當久遠的情歌，由於歌詞艱深難懂，連老一輩的族人都無法逐字逐句的意了解其中的含意，只知道是一首過去青年男女談情說愛時所唱的情歌。

um sa ma ta nu ni
um to li du wa san
um ma hin lu wa un
um li li li li li
i ma sa ma e kan
ba dis nu na ki e
um ka ku mu ke lan
um wa la bu ha lu

113.美麗的女孩 *uweiwa maluhdan* 83.01.16

南投縣仁愛鄉春陽村 吳文份(labai gnabai 女 57 歲)

這是一首跳舞的舞曲，是由四段不同的舞曲串聯而成。第一段是輪唱形式的傳統舞，第二段是與「驕傲的女子」完全一樣的舞曲。第三段是一種找人出來跳舞的遊戲歌，第四段是一首讚美同伴的舞曲。

(一). u i ban na ui iban nau(男子名)
le ho lun ma zin 開始來跳吧
wu da dau lo bo dadau lobo (男子名)

he do mu la ki 引他過來
um so ni sa san 從今天晚上跳到明晨
um na mi ni da 我們大家

(二).wa u wa ku sa ko ya 環山部落的小姐
ke sau ku wa sin ba da wa 我像跳過捕獸網的羌一樣敏捷
ba la ku so ho do ma un 人家都欣賞我
wa u wa ku na li mun wa 漂亮的小姐
ba la ku so mai ma wa 如千金之驅

(三)ho nai o nai o nai 無意義(這是一首找人出來跳舞的歌)

ima ya ku ya o nai 我是誰
o nai na wa ko lan wa o nai 我是 wakolan
o nai wa o nai 無意義歌詞
o nai ma du li wa o nai 還有誰要出來
o nai do mi la wa o nai 是 domi lawa
o nai wa o nai 無意義歌詞
o nai ma du li wa o nai 還有誰要出來
o nai du kun sa ma o nai 是 dukun sama
o nai wa o nai 無意義歌詞
o nai ma du li wa o nai 還有誰要出來
o nai sa un sa bu o nai 是 saun sabu
o nai wa o nai 無意義歌詞

(四)i ban da ui mwa iban nau
un bo ba be la wa 經過我的門前
un bu kan na ui wa bakan nau
le ho lu ma zin wa 是一位藏不住能力的人
un na nin ni da wa 我們大家

114.換工對歌 uyas mususubaluv 83.01.16

南投縣仁愛鄉春陽村 張胡愛妹(bakan gnaoi 女 60 歲)
吳文份(labai gnabai 女 57 歲)

這是一首類似山歌的對唱歌謠，族人稱為 uyas mususubaluv。過去傳統社會仍存在著出草慣習，個人單獨行動是一件很危險的行為。因此泰雅族人從事農事工作時，都會以同聚落的工作夥伴互相換工，一方面以防止被突擊的危險，再則也達到互助合作的目的。這首歌就是在對面的二座山坡上，換工的夥伴互相叫喊傳達訊息的對歌。

(bakan nau) 唱:(1) bi wa , du du di da du wa ,
(喊聲) 我們走啊!